Together with the crane in the moonlit night
Asuka Satsuki
WA
ばっ
ニヤ…

HOW WAS THAT? ARE YOU SURPRISED?
HEY, IT'S TSURU-MARU.
YOU'RE ALWAYS NOT GETTING SURPRISED AT ALL, TO THE EXTENT THAT IT MAKES ME WONDER WHAT YOU'RE MADE OF.
Heave-ho
Oh
SO YOU'RE DRINKING WHILE WATCHING THE MOON.
YOU CAN EVEN WATCH THE CHERRY BLOSSOMS.
It's my secret spot
I JUST THOUGHT THAT I WANTED TO DRINK SAKE WITH YOU.
THAT'S AN UTMOST HONOUR.
Well, drink
Thank you.

DO YOU HAVE SOME WORRIES?
If you want I can listen
WHAT HAPPENED? DRINKING SAKE ALONE ON THE ROOFTOP
BUT...
...NO... LATELY THERE HAS BEEN SOMETHING I'VE BEEN THINKING ABOUT
I WONDER IF WE, WHO ARE LIKE HUMAN BUT AREN'T HUMAN, WILL
EXPERIENCE DEATH AT OUR END...
...
WE ARE ARTIFACT SPIRITS, BUT
WHEN GETTING INJURED, WE FEEL PAIN AND BLOOD FLOWS.

fu fu
THAT TALK IS NOT TYPICAL OF ONE OF THE FIVE GREAT SWORDS.
What a surprise
THAT SEEMS ALMOST LIKE A HUMAN AFRAID OF DEATH
.. WHEN BEING HERE IN THIS APPEARANCE,
I START THINKING ABOUT THIS AND OTHER TRIVIAL THINGS
WE ARE ARTIFACT SPIRITS... BUT BEFORE THAT, WE'RE SWORDS.
WHEN WE BREAK, THAT'S THE END.
BUT THAT'S WAY BETTER THAN JUST BEING A DECORATION...
...
THAT'S THE NATURE OF A SWORD.
YOU THINK THE SAME, DON'T YOU?

RATHER, I'M MORE HAPPY COMPARED TO THE PAST, NOW THAT I'M ABLE TO FIGHT WITH MY OWN POWER
YEAH.
Give me one more.
Fumu
THAT'S ALSO RIGHT.
HEY, MIKAZUKI.

SORRY, BUT I DON'T REALLY HAVE ANY INTEREST IN THINGS LIKE THAT.
LET'S BET ON WHO'LL GET A HONOR.
Since it's only small fries today
HE DOESN'T REALLY GO ALONG WITH THINGS LIKE THIS.
OH WELL.
ISN'T EVEN GETTING SURPRISED.
The only one in the citadel

WHILE TALKING ABOUT THINGS LIKE A HUMAN,
HE HIMSELF ALMOST SEEMS LIKE A DOLL WITHOUT A HEART.
NO, HE'S ONE OF THE FIVE GREAT SWORDS.
I CAN'T LOSE EITHER...
TSURU-MARU-DONO!!
Behind you!
!!
!
!

TCH!!
WE ARE ARTIFACT SPIRITS, BUT
WHEN GETTING INJURED, WE FEEL PAIN AND BLOOD FLOWS
WHY AM I REMEMBERING THE LAST NIGHT NOW...?

EXPERIENCE DEATH AT OUR END...
I WONDER IF WE, WHO ARE LIKE HUMAN BUT AREN'T HUMAN, WILL
...I SEE...
I UNDERSTOOD ONE THING, MIKAZUKI.
ﾐｶﾂﾞｷ
you can't do it alone, Tsurumirudono!!
BUT
THIS IS..
OU-!
DA-
WHAT A...

!!?
AAH, WHAT A...
WHAT A DISGRACEFUL EMOTION.

Tsuru-maru-dono!!
ARE YOU OKAY, TSURU-MARU!?
..MIKA-ZUKI...
EVEN SWORDS
ARE THINGS THAT DON'T WANT TO DIE...
Hold on, Tsuru-maru
Let's hurry and go back
I WANT TO... MORE WITH YOU...

Uu-
IT'S GREAT THAT YOU ONLY ENDED UP HALF DAMAGED.
...JUST LAUGH BECAUSE I MADE A BIG DEAL OUT OF IT...
IT'S OKAY.
I WANT TO DRINK SAKE WITH YOU AGAIN, SO IT'S GREAT THAT YOU'RE ALIVE.
A SUICIDE ATTACK IS GOOD TOO BUT YOU SHOULD VALUE YOUR LIFE
This sake as well.
...Yeah...
...Don't say you did this talk to make me realize this...
IS WHAT I THOUGHT THAT NIGHT.
BEING DISGRACEFUL ISN'T THAT BAD

■終 幕■

Delivered by two anons
from /sword/

If you have any questions/comments
on this translation, please send a message
to anon7206@gmail.com